



ERSTER GESETZGEBUNGS-AUSSCHUSS
PRIMA COMMISSIONE LEGISLATIVA

Bozen | Bolzano, 01.12.2017

BERICHT ZUM LANDESGESETZENTWURF

Nr. 145/17

Änderung des Landesgesetzes vom 19. September 2017, Nr. 14, „Bestimmungen über die Wahl des Landtages, des Landeshauptmannes und über die Zusammensetzung und Wahl der Landesregierung“

eingbracht vom Präsidenten Roberto Bizzo, Vizepräsidenten Thomas Widmann, Präsidialsekretär Helmuth Renzler, Präsidialsekretärin Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Präsidialsekretär Roland Tinkhauser und dem Abg. Josef Noggler

Die Arbeiten im Ausschuss

Der Landesgesetzentwurf Nr. 145/17 wurde vom I. Gesetzgebungsausschuss in der Sitzung vom 23. November 2017 behandelt. An der Ausschusssitzung nahmen auch der Landtagspräsident, Roberto Bizzo, und der Direktor des Amtes für institutionelle Angelegenheiten, Andrea Tezzele, teil.

Der Mitunterzeichner des Gesetzentwurfes, Abg. Josef Noggler, erklärte vorab die Notwendigkeit des Gesetzentwurfes zur Änderung des Landesgesetzes Nr. 14/2017 betreffend die Wahl des Landtages, des Landeshauptmannes und die Zusammensetzung und Wahl der Landesregierung. Die Änderung sei deshalb notwendig, da es bei der Behandlung des Artikels 16 des Wahlgesetzes im Plenum zu einem Missgeschick bei der Abstimmung über einen Änderungsantrag gekommen sei. Der dadurch entstandene Fehler solle mit dem aktuellen Gesetzentwurf behoben werden.

Der Erstunterzeichner des Gesetzentwurfes, Land-

RELAZIONE SUL DISEGNO DI LEGGE PROVINCIALE

N. 145/17

Modifica della legge provinciale 19 settembre 2017, n. 14 “Disposizioni sull’elezione del Consiglio provinciale, del presidente della Provincia e sulla composizione ed elezione della Giunta provinciale”

presentato da: presidente Roberto Bizzo, vicepresidente Thomas Widmann, segretario questore Helmuth Renzler, segretaria questora Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, segretario questore Roland Tinkhauser e cons. Josef Noggler

I lavori in commissione

La I commissione legislativa ha esaminato il disegno di legge provinciale n. 145/17 nella seduta del 23 novembre 2017. Ai lavori della commissione hanno partecipato anche il presidente del Consiglio provinciale, Roberto Bizzo, e il direttore dell’ufficio affari istituzionali, Andrea Tezzele.

Il cofirmatario del disegno di legge, cons. Josef Noggler, ha spiegato la necessità di questa proposta legislativa volta a modificare la legge provinciale n. 14/2017 sull’elezione del Consiglio provinciale, del presidente della Provincia e sulla composizione ed elezione della Giunta provinciale. La modifica si è resa necessaria in seguito a un incidente di percorso verificatosi durante la votazione di un emendamento nel corso della trattazione in aula dell’articolo 16 della legge elettorale. Il presente disegno di legge intende porre rimedio a quell’errore.

Il primo firmatario del disegno di legge, presidente

tagspräsident Roberto Bizzo, schloss sich den Ausführungen des Abg. Noggler an und erklärte, dass bei der Behandlung des Wahlgesetzes im Plenum eine Ungereimtheit in der Übersetzung eines Änderungsantrages zum Artikel 16 übersehen worden sei. Da es sich um ein technisches Versehen gehandelt habe, habe das Präsidium des Landtages sich den Gesetzentwurf zu Eigen gemacht.

Im Rahmen der Generaldebatte erklärte die Abg. Myriam Atz Tammerle, dass die Korrektur des Wahlgesetzes für sie grundsätzlich in Ordnung sei. Sie sprach sie allerdings gegen eine Geschlechterquote aus und beantragte deshalb eine getrennte Abstimmung über den zweiten Teil des Absatzes 8 des Artikels 1 des Landesgesetzentwurfes Nr. 145/17.

Nach Abschluss der Generaldebatte wurde der Übergang zur Artikeldebatte des Landesgesetzentwurfes Nr. 145/17 vom Ausschuss mit 6 Jastimmen und 2 Enthaltungen genehmigt.

Die einzelnen Artikel wurden mit folgendem Abstimmungsergebnis genehmigt.

Artikel 1: Der Ausschuss behandelte zuerst einen Änderungsantrag des Abg. Noggler, wonach im neuen Artikel 16 Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 14/2017 die Wörter „die in den Gemeinden des Landes für die Wahl zum Südtiroler Landtag wahlberechtigt sind“ durch die Wörter „die am Tag der Veröffentlichung der Wahlauschreibung in den Gemeinden des Landes für die Wahl des Südtiroler Landtages wahlberechtigt sind“ ersetzt werden. Nach Erläuterung des Abg. Noggler wurde der Änderungsantrag mit einer sprachlichen Korrektur im italienischen Wortlaut, wonach das Wort „convocazione“ durch das Wort „indizione“ ersetzt wurde, mehrheitlich genehmigt. Weiters nahm der Ausschuss einstimmig eine von der Abg. Atz Tammerle vorgeschlagene sprachliche Korrektur im Absatz 8, wonach nach den Worten „Anteil an Kandidaten“ die Worte „eines Geschlechtes“ eingefügt werden sollten, an. Der so abgeänderte Artikel wurde, wie von der Abg. Atz Tammerle beantragt, einer getrennten Abstimmung unterzogen: Zuerst wurde über den Artikel in seiner Gesamtheit abgestimmt, welcher mit 4 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen genehmigt wurde. Die getrennte Abstimmung über den zweiten Teil des Absatzes 8 wurde somit hinfällig.

del Consiglio provinciale, Roberto Bizzo, si è associato a quanto dichiarato dal cons. Noggler spiegando che, durante la trattazione della legge elettorale in aula, non è stata notata un'incongruenza di traduzione in un emendamento all'articolo 16. Dato che si tratta di una svista tecnica, l'ufficio di presidenza del Consiglio ha fatto proprio il disegno di legge.

Nell'ambito della discussione generale, la cons. Myriam Atz Tammerle ha affermato di essere d'accordo in linea di principio con la correzione proposta. La consigliera si è però dichiarata contraria alla quota di genere e ha quindi richiesto una votazione per parti separate sulla seconda parte del comma 8 dell'articolo 1 del disegno di legge provinciale n. 145/17.

Conclusa la discussione generale, la commissione ha approvato con 6 voti favorevoli e 2 astensioni il passaggio alla discussione articolata del disegno di legge provinciale n. 145/17.

I singoli articoli sono stati approvati con gli esiti di voto riportati qui di seguito.

Articolo 1: la commissione ha inizialmente trattato un emendamento del cons. Noggler volto a sostituire, nel nuovo articolo 16, comma 2 della legge provinciale n. 14/2017, le parole "che hanno diritto di votare nei comuni della provincia di Bolzano per l'elezione del Consiglio provinciale" con le parole "che il giorno della pubblicazione del decreto di convocazione dei comizi elettorali hanno diritto di votare nei comuni della provincia di Bolzano per l'elezione del Consiglio provinciale". Dopo la spiegazione da parte del cons. Noggler l'emendamento è stato approvato a maggioranza con una correzione nel testo italiano che prevede la sostituzione della parola "convocazione" con la parola "indizione". La commissione ha inoltre approvato all'unanimità una correzione linguistica al testo tedesco del comma 8 proposta dalla cons. Atz Tammerle volta a inserire, dopo le parole "Anteil an Kandidaten", le parole "eines Geschlechtes". L'articolo così modificato è stato sottoposto a una votazione per parti separate, come richiesto dalla cons. Atz Tammerle: la commissione ha dapprima votato l'articolo nel suo complesso, che è stato approvato con 4 voti favorevoli, 2 voti contrari e 2 astensioni. La votazione per parti separate sulla seconda parte del comma 8 è quindi divenuta superflua.

Artikel 2 wurde ohne Wortmeldungen mit 4 Jastimmen und 4 Enthaltungen genehmigt.

Im Rahmen der Stimmabgabeerklärung ersuchte der Abg. Alessandro Urzi die Fraktionssprecher der Mehrheit um Bestätigung, dass die Mehrheit im Plenum keine weiteren Änderungsanträge zum Gesetzentwurf einbringen werde und somit keine weitere Änderung des Wahlgesetzes geplant sei.

Der Abg. Dieter Steger bestätigte, dass ihm keine weiteren Änderungsvorhaben am Wahlgesetz bekannt seien.

In der Schlussabstimmung wurde der Landesgesetzentwurf Nr. 145/17 mit 4 Jastimmen (der Vorsitzenden Amhof und der Abg.en Noggler, Schiefer und Steger) und 4 Enthaltungen (der Abg.en Atz Tammerle, Oberhofer, Urzi und Heiss) genehmigt.

BS/MGM

L'articolo 2 è stato approvato, senza interventi, con 4 voti favorevoli e 4 astensioni.

In sede di dichiarazione di voto il cons. Alessandro Urzi ha chiesto ai capigruppo della maggioranza di confermare che in aula la maggioranza non avrebbe presentato ulteriori emendamenti al disegno di legge e che quindi non sono previste altre modifiche alla legge elettorale.

Il cons. Dieter Steger ha confermato di non essere a conoscenza di ulteriori propositi di modifica della legge elettorale.

Posto in votazione finale, il disegno di legge provinciale n. 145/17 è stato approvato con 4 voti favorevoli (presidente Amhof e cons. Noggler, Schiefer e Steger) e 4 astensioni (cons. Atz Tammerle, Oberhofer, Urzi e Heiss).

EH/pa

Die Ausschussvorsitzende | La presidente della commissione
Dr.ⁱⁿ Magdalena Amhof